



Генеральная Ассамблея

Шестдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
25 June 2012
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 35-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 22 мая 2012 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Томмо Монте (Председатель) (Камерун)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Келапиле

Содержание

Пункт 131 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)

Пункт 129 повестки дня: Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов (*продолжение*)

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов (*продолжение*)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

12-34789X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку 



Заседание открывается в 15 ч. 10 мин.

Пункт 131 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение) (A/66/747 и Согг.1 и A/66/806)

1. Г-н Лю Юй (Председатель, Комитет по ревизионным операциям, Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций), представляя записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Комиссии ревизоров о повышении степени подотчетности, транспарентности и эффективности деятельности с точки зрения затрат в системе Организации Объединенных Наций: предложение относительно уточнения и усиления роли Комиссии ревизоров в проведении проверок результативности работы (A/66/747 и Согг.1), говорит, что предложения, содержащиеся в докладе, были подготовлены в консультации с администрацией, Управлением служб внутреннего надзора, Независимым консультативным комитетом по ревизии, Объединенной инспекционной группой и, неофициально, некоторыми службами внутренней ревизии фондов и программ. В Финансовых положениях и правилах Организации Объединенных Наций Комиссия уже наделена дискреционным мандатом, который выходит за рамки проверки финансовых ведомостей. Согласно положению 7.5 Комиссия имеет полномочия проводить анализ того, насколько эффективно организации системы Организации Объединенных Наций используют ресурсы. В своей резолюции 66/209 Генеральная Ассамблея признала важную роль высших ревизионных учреждений в деле повышения эффективности, подотчетности, результативности и прозрачности государственного управления.

2. На протяжении десятилетий Комиссия изучала управленческие вопросы согласно положению 7.5 и сообщала о результатах в своих подробных докладах, в то время как в других случаях Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам использовал положение 7.7 для того, чтобы обращаться к Комиссии с просьбой проводить конкретные проверки и представлять отдельные доклады об их результатах. Кроме того, Комиссия представляет подробные и краткие доклады по конкретным подразделениям на двухгодичной основе. Краткие доклады содержат мнение Комиссии по финансовым ведомостям, а подробные доклады охваты-

вают важнейшие вопросы управления, оперативной деятельности и обеспечения соблюдения, которые необходимо довести до сведения Генеральной Ассамблеи.

3. Принципы публичной отчетности, транспарентности и эффективного управления требуют, чтобы административные органы, осуществляющие управление этими организациями, несли публичную ответственность за свое экономичное, действенное и эффективное управление, а не просто готовили надлежащим образом представляемые финансовые ведомости. Анализ этой основной управленческой функции является одной из ключевых задач внешних ревизоров в публичном секторе, и, по твердому убеждению Совета и высших ревизионных учреждений, эти же принципы и функции непосредственно распространяются на международные организации публичного сектора. Хотя Комиссия проводит ревизии результативности деятельности, положение 7.5 не охватывает в полной мере и четко все элементы современной ревизионной деятельности в публичном секторе, особенно в том, что касается анализа экономичности и эффективности функционирования. Кроме того, с внедрением Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) подразделения перейдут с двухгодичного на годичный цикл представления отчетности, что приведет к увеличению числа докладов. По мнению Комиссии требование готовить подробные доклады для всех подразделений, независимо от риска для Организации Объединенных Наций, связано с большими затратами времени и может быть не оправданно с точки зрения затрат. Поэтому она предлагает готовить по небольшим подразделениям, связанным с малым риском, лишь краткие доклады.

4. Кроме того, сроки представления подробных докладов в значительной степени ограничиваются финансовым отчетным и аудиторским циклом, что означает, что Генеральная Ассамблея не будет получать своевременные и независимые внешние ревизорские оценки и отчеты по основным вопросам и проблемам, которые Комиссия определяет во время своих ревизий. Во многих случаях Комиссия готова и способна более оперативно представлять Генеральной Ассамблее доклады по важным вопросам в рамках как отдельных организаций, так и всей системы Организации Объединенных Наций

на основе изучения конкретных вопросов, однако такие доклады могут готовиться лишь по просьбе Консультативного комитета.

5. Поэтому Комиссия просит Генеральную Ассамблею одобрить основополагающую роль Комиссии в качестве независимого внешнего ревизора Организации Объединенных Наций и ее фондов и программ в деле содействия повышению степени подотчетности, транспарентности, управления и рентабельности благодаря проведению проверок результативности работы; внести поправки в положение 7.5, с тем чтобы привести его в соответствие с нынешней практикой в области внешней ревизии в публичном секторе и проведения проверок результативности работы при следующей переработке Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций; и/или одобрить предложения Комиссии согласно действующим Положениям в целях рационализации ее нынешних подробных докладов и обеспечения их сбалансированности с более конкретными тематическими докладами о ревизии на основе собственной оценки Комиссией рисков применительно к рентабельному задействованию и использованию ресурсов организациями системы Организации Объединенных Наций после предварительного согласования с Консультативным комитетом. Помимо докладов по генеральному плану капитального развития, МСУГС и проекту общеорганизационного планирования ресурсов "Умоджа" с использованием нынешних ресурсов Комиссии будет готовиться не более трех таких докладов.

6. Если Ассамблея поддержит ее предложения, Комиссия подготовит программу работы, которая будет представлена осенью 2012 года и начнет осуществляться в 2013 году. В широком плане она отберет темы для проверок, которые откроют максимальные возможности для повышения рентабельности и будут иметь наиболее важное стратегическое значение.

7. **Г-н Келлапиле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/66/806), говорит, что Консультативный комитет признает важность того, чтобы Генеральная Ассамблея имела возможность воспользоваться независимым мнением Комиссии ревизоров, роль которой принципиально отличается от роли внутреннего ревизора. Консультативный комитет считает полезным возрастание роли Ко-

миссии в проведении проверок результативности работы, хотя на ее способности проводить дополнительные проверки может сказаться внедрение МСУГС. Вместе с тем, Консультативный комитет не считает, что Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций в их нынешней редакции сколь бы то ни было заметно ограничивают способность Комиссии вести дополнительную работу в этой области. Соответственно, нет необходимости пересматривать положение 7.5.

8. Что касается предложения Комиссии о рационализации ее подробных докладов и подготовке для структур с низким риском лишь кратких докладов, то Консультативный комитет считает, что замечания и рекомендации Комиссии ревизоров в ее подробных докладах позволяют получить хорошее представление о вопросах, касающихся ресурсов и управления, решение которых приносит пользу Генеральной Ассамблее и другим директивным или управляющим органам в организациях системы Организации Объединенных Наций. Поэтому он рекомендует Комиссии продолжать свою нынешнюю практику подготовки как кратких, так и подробных докладов по каждой структуре.

9. Нет необходимости создавать более формальный механизм, посредством которого Комиссия будет запрашивать согласие Консультативного комитета на подготовку докладов по результатам конкретных тематических ревизий путем представления предлагаемой программы работы. Текущий диалог с Комиссией может включать обсуждение соответствующих докладов, которые могут быть запрошены у Комиссии в соответствии с положением 7.7.

10. Консультативный комитет также согласен с тем, что Комиссия должна иметь возможность доводить до сведения Ассамблеи информацию о важных вопросах и проблемах. Он готов взаимодействовать с Комиссией по любым вопросам подобного рода, однако считает, что этого можно достичь наилучшим образом в рамках существующих процедур. Консультативный комитет полагает, что в случаях, когда Комиссия считает необходимым сделать это, она будет доводить информацию о подобных вопросах до его сведения.

Пункт 129 повестки дня: Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов (продолжение) (A/66/754 и A/66/807)

11. **Г-жа Касар** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о строительстве нового здания для Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, отделение в Аруше (A/66/754), говорит, что в докладе содержится информация, запрошенная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/240, в которой она выделила первоначальную сумму в размере 3 миллионов долларов на строительство новых объектов для отделения Международного остаточного механизма в Аруше, а также обновленная информация о ходе реализации проекта, включая подробные данные о плане управления проектом, программных и функциональных потребностях, а также о концепции проекта. Осуществление проекта началось в январе 2012 года, и ожидается, что для его завершения, включая сдачу в эксплуатацию в 2017 году, потребуются приблизительно пять лет. В докладе в общем виде указываются основные проектные этапы, включая назначение управляющего проектом, выбор места, наем проектной консультативной компании, деятельность по вопросам планирования и проектирования, наем компании-подрядчика, а также строительство и сдача в эксплуатацию. Генеральной Ассамблее предлагается принять доклад к сведению.

12. **Г-н Келлапиле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/66/807), говорит, что Консультативный комитет, отметив, что минимальный размер земельного участка, необходимого для этого нового здания, составляет 5 акров, просит Генерального секретаря продолжать взаимодействовать с другими ответственными структурами в Аруше для изучения возможности их совместного размещения, с тем чтобы они совместно пользовались общими службами и/или помещениями, в частности залом судебных заседаний, что позволило бы снизить общие потребности в ресурсах и расходы. Отмечая, что международный остаточный механизм должен представлять собой небольшую, временную и действительную структуру, чьи функции и размер будут со временем уменьшаться, Консультативный комитет также рекомендует Генеральному секретарю включить в свой следующий доклад Ассамблее сопоста-

вительные данные о расходах по временным и постоянным помещениям нового здания.

13. Консультативный комитет был информирован о том, что потребности в помещениях были рассчитаны исходя в общей сложности из 90 сотрудников. Отмечая, что Ассамблея в своей резолюции 66/240 утвердила 44 должности для выполнения постоянных функций, возложенных на отделение Механизма в Аруше, Консультативный комитет настоятельно призывает Генерального секретаря обеспечить, чтобы в окончательных потребностях в помещениях для нового здания было учтено фактическое число сотрудников, необходимых для выполнения функций Механизма.

14. **Г-н Кисока** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что его правительство оказывает необходимое содействие работе подразделений Организации Объединенных Наций и тесно сотрудничает с Организацией в обеспечении успешного завершения проекта. Как представляется, судя по темпам осуществления других крупных проектов, работа по данному проекту может быть ускорена; его делегация поднимет этот вопрос на неофициальных консультациях.

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов (продолжение)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (продолжение) (A/66/7/Add.24 и A/66/354/Add.7)

15. **Г-жа Касар** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности: Канцелярия Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по сирийскому кризису и Канцелярия Специального посланника по Судану и Южному Судану (A/66/354/Add.7), говорит, что Канцелярия Совместного специального посланника по сирийскому кризису была создана в соответствии с резолюцией 66/253 Генеральной Ассамблеи. Сметные потребности Канцелярии на 10-

месячный период, заканчивающийся 31 декабря 2012 года, составляют 7,5 млн. долл. США, включая расходы по персоналу на 18 должностях в размере 3 млн. долл. США и оперативные потребности в размере 4,5 млн. долл. США.

16. Канцелярия Специального посланника по Судану и Южному Судану была создана после обмена письмами между Генеральным секретарем и Председателем Совета Безопасности, когда истек срок действия мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Судане. Сметные потребности Канцелярии в ресурсах на 2012 год составляют 1,3 млн. долл. США, включая расходы по персоналу в размере 1 млн. долл. США и оперативные потребности в размере 300 000 долл. США,

17. Ассамблее предлагается утвердить бюджеты двух миссий общим объемом 8 771 200 долл. США нетто; а также утвердить покрытие эквивалентной суммы за счет ассигнований для финансирования специальных политических миссий на двухгодичный период 2012–2013 годов.

18. **Г-н Келлапиле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/66/7/Add.24), говорит, что в связи с Канцелярией Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по сирийскому кризису Консультативный комитет рекомендует утвердить предлагаемый бюджет в размере 7 488 000 долл. США (нетто) и покрытие эквивалентной суммы за счет ассигнований для финансирования специальных политических миссий на двухгодичный период 2012–2013 годов. Он отмечает, что первоначальные потребности в ресурсах для финансирования Канцелярии покрывались по линии имеющегося в распоряжении Генерального секретаря механизма для финансирования непредвиденных и чрезвычайных расходов, что рассматривалось в качестве переходной меры. Предлагаемый бюджет предусматривает финансирование 18 должностей, включая должность Совместного специального посланника, который был назначен 23 февраля 2012 года. Генеральный секретарь отметил, что главной задачей Совместного специального посланника является поиск в контексте его добрых услуг путей урегулирования сирийского кризиса и что Канцелярия Совместного специального посланника будет размещаться в От-

делении Организации Объединенных Наций в Женеве.

19. Что касается Канцелярии Специального посланника по Судану и Южному Судану, то Консультативный комитет рекомендует утвердить предлагаемые ассигнования в размере 1 283 200 долл. США на 2012 год и покрытие эквивалентной суммы за счет ассигнований для финансирования специальных политических миссий на двухгодичный период 2012–2013 годов. Предлагаемый бюджет предусматривает финансирование 7 должностей, включая должность Специального посланника, главная задача которого заключается в установлении и поддержании добрых отношений между Суданом и Южным Суданом. Комитет не возражает против предложения о размещении Специального посланника в Нью-Йорке, но вместе с тем считает, что его размещение в регионе упростило бы поддержание им контактов с участниками переговоров и могло бы принести значительную экономию средств по статье оперативных расходов. Поэтому рекомендуется продолжать держать в поле зрения вопрос о месте базирования Специального посланника.

20. **Г-н Кабесас** (Чили), выступая от имени Сообщества латиноамериканских и карибских государств, говорит, что с оперативной точки зрения существующие механизмы финансирования специальных политических миссий далеки от оптимальных. Финансирование таких миссий искажает ситуацию с регулярным бюджетом, и если эту проблему должным образом не решить, ситуация ухудшится. Кроме того, Департамент полевой поддержки и Департамент операций по поддержанию мира оказывают помощь и поддержку операциям по поддержанию мира и специальным политическим миссиям практически одинаковым образом, что подтверждает ранее высказанное Сообществом мнение о том, что эти два вида миссий тесно связаны между собой, а процедуры принятия директивных решений в их отношении различаются. Члены Сообщества рассмотрят предлагаемые бюджеты специальных политических миссий исходя из их обоснованности, но они продолжают считать, что коренные причины этой проблемы должны быть рассмотрены.

21. **Г-жа Мартинес Льевано** (Мексика) говорит, что ее правительство стремится поддерживать усилия по достижению примирения и ведению политического диалога в ситуациях, которые угрожают ме-

ждународному миру и безопасности. Однако, в связи со специальными политическими миссиями существует фундаментальное противоречие, которое нельзя игнорировать: с точки зрения оперативной деятельности, нет никаких различий между потребностями таких миссий, в частности тех, которые имеют широкое присутствие на местах, и потребностями операций по поддержанию мира. Отсутствие различия между этими двумя видами миссий нашло отражение в дилемме, с которой сталкиваются Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки: оказывая поддержку специальным политическим миссиям, они рискуют нарушить решения директивных органов.

22. Как выяснилось в ходе недавних неофициальных консультаций, некоторые представители Секретариата видимо не знают, что, оказывая поддержку специальным политическим миссиям с использованием вспомогательного счета или стратегических запасов для развертывания, они не следовали решениям Генеральной Ассамблеи. В докладах и дополнительной информации, представленной Ассамблее, термины «операции по поддержанию мира» и «полевые миссии» использовались для обозначения миротворческих миссий и специальных политических миссий без проведения каких-либо различий. Кроме того, тот факт, что Пятому комитету приходится заниматься специальными политическими миссиями практически на каждом своем заседании, говорит о том, что цикл их финансирования абсолютно не совпадает с двухгодичным циклом регулярного бюджета. На основной части шестьдесят шестой сессии Ассамблеи ее делегация искала возможность нормализовать ситуацию; признав, что готового решения не существует, она согласилась отложить этот вопрос при том понимании, что он будет подробно обсужден на следующей сессии. С оперативной точки зрения такая ситуация нетерпима. Она настоятельно призывает государства-члены рассмотреть варианты внесения необходимых изменений, а ее правительство представит свои предложения на шестьдесят седьмой сессии Ассамблеи.

23. **Г-н Айзуки** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его правительство приветствует миссию Кофи Аннана, Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по сирийскому кризису. Оно приняло меры по выполнению своих обязательств по мирному плану г-на Аннана из шести пунктов и

регулярно письменно информирует его о принятых мерах. Он надеется, что Совместный специальный посланник будет придерживаться всеобъемлющего подхода, поскольку его миссия не увенчается успехом при поддержке только правительства Сирии. Г-н Аннан также должен настоятельно призвать соответствующие арабские, региональные и межрегиональные стороны поддержать его миссию и выполнить резолюцию 2043 (2012) Совета Безопасности. Кроме того, ему следует побудить их воздерживаться от любых действий, которые могут привести к провалу миссии.

24. Что касается гуманитарной помощи, то международное сообщество не может заявлять, что оно заботится о некоторых сирийцах, и в то же время игнорировать 23 миллиона человек, затронутых санкциями.

25. Он надеется, что Комитет утвердит бюджет, предложенный для Канцелярии Совместного специального посланника.

26. **Г-н Варгаш** (Бразилия) говорит, что его делегация отдает должное мужчинам и женщинам, которые работают в специальных политических миссиях, борясь за мир в сложных и нестабильных районах планеты. При рассмотрении представленного предлагаемого бюджета Комитету следует стремиться к тому, чтобы ресурсы выделялись и использовались наиболее эффективным и действенным образом. Его основной целью должно являться предоставление Организации Объединенных Наций средств для выполнения ее амбициозных мандатов. Успех этих миссий может повысить шансы на достижение прочного мира с важными последствиями для бюджета Организации, поскольку менее обременительно инвестировать в специальные политические миссии, чем финансировать более дорогостоящие инициативы, с тем чтобы избежать возобновления или обострения конфликтов.

27. При составлении бюджета расходов на присутствие Организации Объединенных Наций на местах проведение четкого различия между операциями по поддержанию мира и специальными политическими миссиями обеспечит транспарентность и даст гарантию того, что оперативные задачи таких миссий решаются оптимально. Следует рассмотреть вопрос об ограничениях, связанных с нынешними механизмами поддержки специальных политических миссий, а бюджетный процесс, в

рамках которого финансируются такие миссии, следует сделать более транспарентным и рациональным. Ресурсы и механизмы, ориентированные на обеспечение оперативной эффективности таких миссий, позволят им добиться более значительных успехов. Поскольку мандаты и системы обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций становятся все более сложными, важно придерживаться соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. Следует также уделить внимание проблеме перехода от операции по поддержанию мира к специальной политической миссии, когда важнейшие механизмы поддержки могут внезапно исчезнуть, хотя проблемы на местах останутся. С учетом важности рассматриваемого вопроса Ассамблее следует стремиться принять решение по поддержке специальных политических миссий до конца 2012 года.

Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.